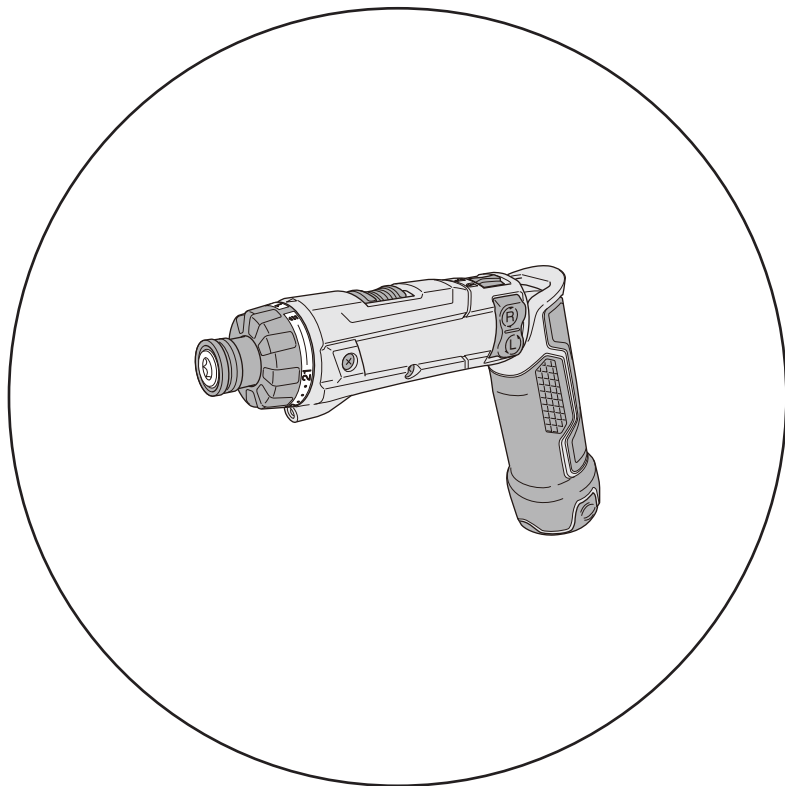
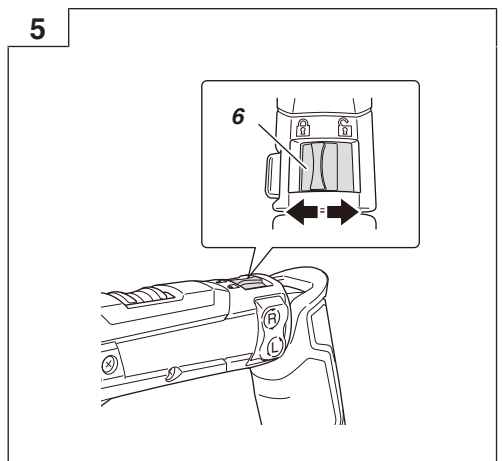
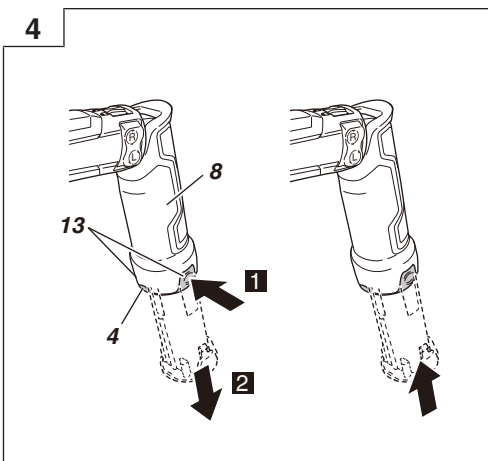
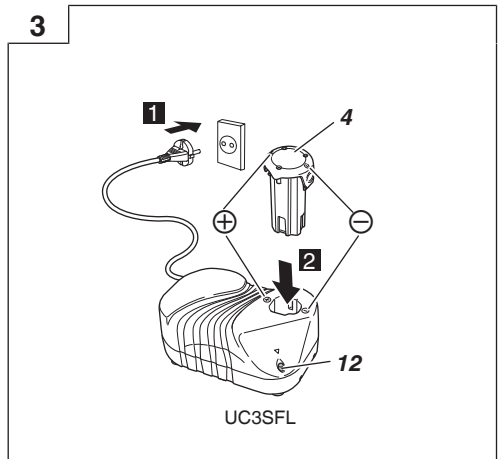
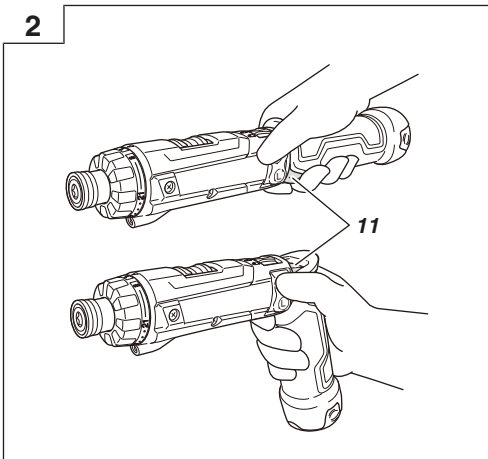
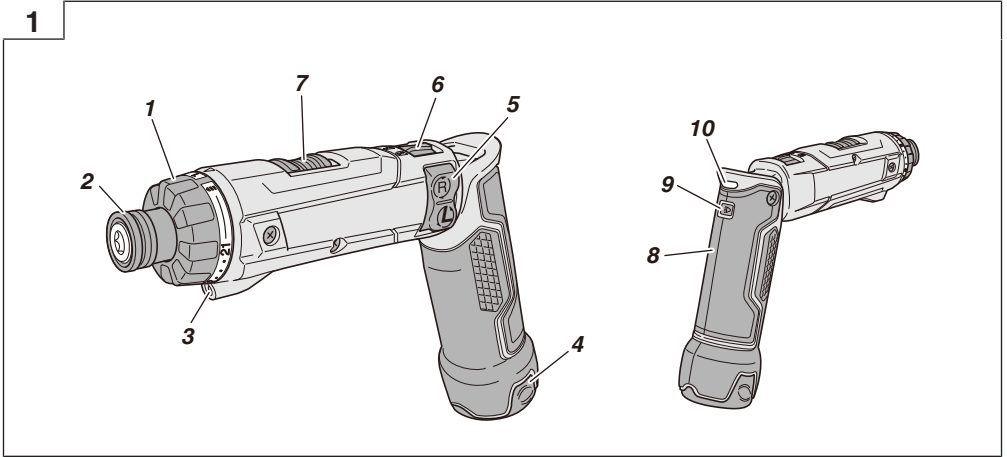


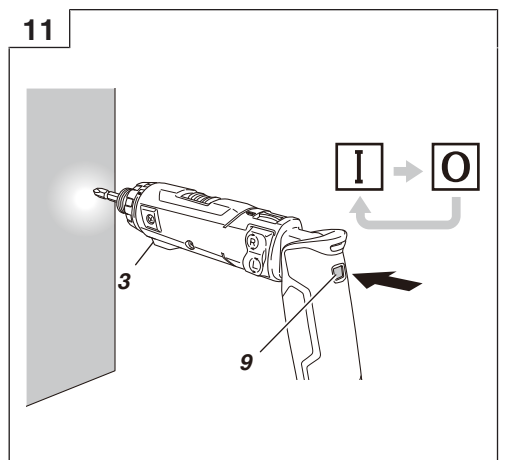
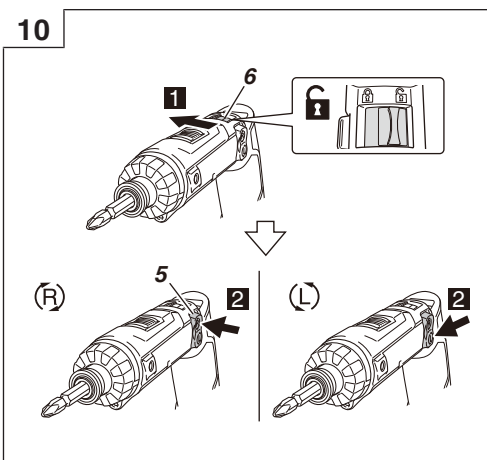
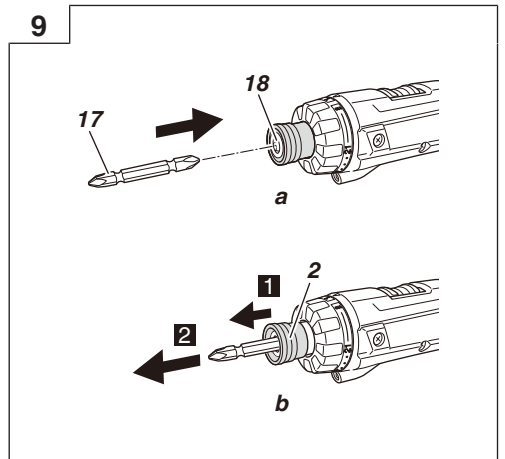
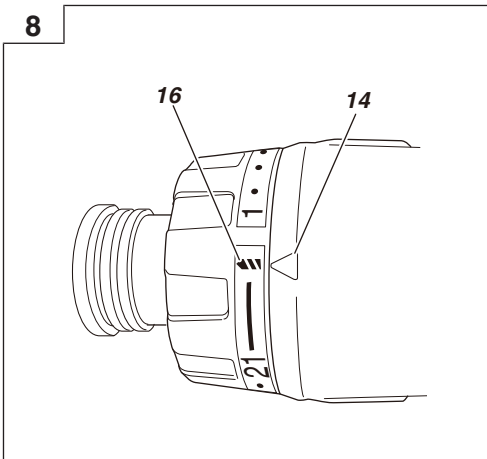
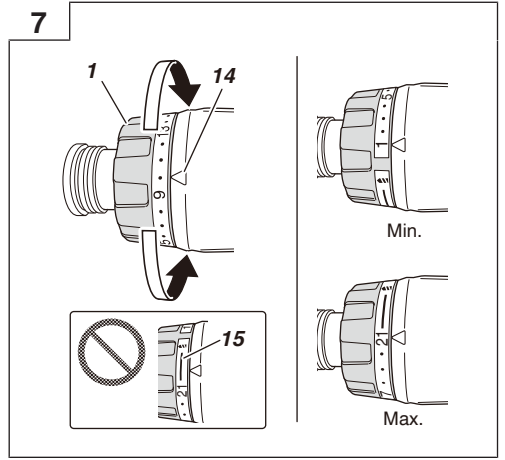
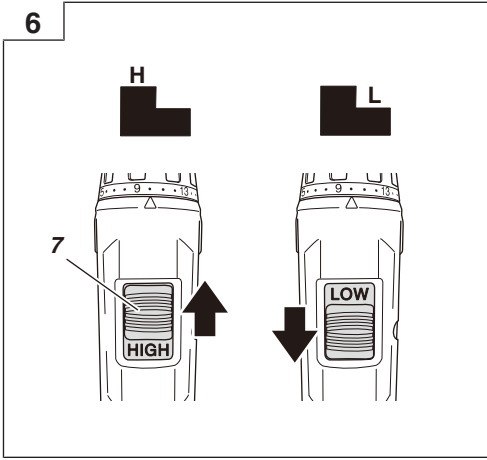
DB3DA



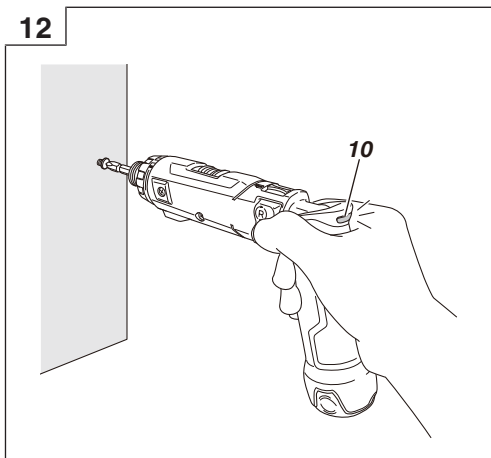
en Handling instructions

zh 使用說明書

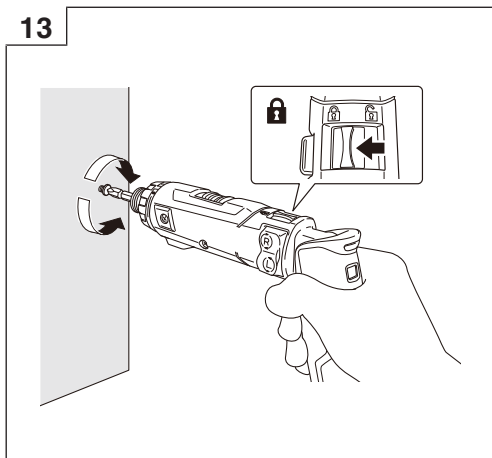




12



13



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

English

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Make sure that the area to be drilled is absolutely free of any hidden obstructions including electrical wiring, water, or gas pipes. Drilling into the aforementioned may result in electric shock or short circuit, gas leak or other hazards that can cause serious accidents or injuries.
2. Make sure to securely hold the tool during operation. Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 2)
3. Use this tool in straight configuration or pistol configuration according to the purpose of the work. When bending the tool body or straightening it again, do not touch the bending portion. (Fig. 2) Your finger or other part of the hand may be pinched by the bending portion resulting in possible injury.
4. Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
5. Setting up and checking the work environment. Check if the work environment is suitable by following the precaution.
6. Preparing and checking the work environment. Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
7. Never touch the turning part. Do not allow the turning part section to get near your hands or any other part of your body. You could be cut or caught in the turning part. Also, be careful not to touch the turning part after using continuously it for a long time. It gets quite hot and could burn you.
8. The motor may stop in the event the tool is overloaded. In this should occur, release the tool's switch and eliminate the cause of the overload.
9. The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.
10. If motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
11. The use of the battery in a cold condition (below 0 degree Centigrade) can sometimes result in the weakened tightening torque and reduced amount of work. This, however, is a temporary phenomenon, and returns to normal when the battery warms up.
12. Do not wear gloves made of stuff liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
13. When working at elevated locations, clear the area of other people and aware of conditions below you.
14. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.
15. Resting the unit after continuous work.
16. Immediately after drilling, the bit and sawdust are hot, so do not touch them. Doing so may result in burns.
17. Drills with a thin diameter may break easily, so be careful. Broken pieces may fly off and cause injury.
18. Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
19. Do not use the charger continuously. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
20. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
21. Never disassemble the rechargeable battery and charger.

CORDLESS DRIVER DRILL SAFETY WARNINGS

1. Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

22. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
 23. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
 24. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
 25. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or a damaged charger.
 26. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
 27. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
 28. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
 - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
 - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
 - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
 29. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C .
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
 5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
 6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
 7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
 8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
 9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
 10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.
 11. If alkaline lubricant or cutting fluid adheres to the battery, quickly wipe it off with a dry cloth.
Failure to do so may result in damage or degradation of the case.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following content.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.

REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

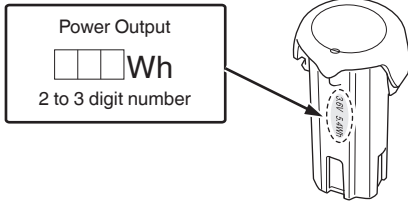
When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

English



NAMES OF PARTS

The numbers in the list below correspond to **Fig. 1–Fig. 13**.

1	Clutch dial
2	Guide sleeve
3	LED light
4	Battery
5	Main switch
6	Lock switch
7	Shift knob
8	Handle
9	Light switch
10	Battery indicator lamp
11	Bending portion
12	Pilot lamp
13	Latch
14	Triangle mark
15	Black line
16	Drill mark
17	Driver bit
18	Hexagon hole in the socket
19	Clutch dial cover (sold separately)
20	Hook (sold separately)

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	DB3DA: Cordless Driver Drill
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Direct current
V	Rated voltage
n ₀	No-load speed

/min	Revolutions per minute
Ls	Low speed
Hs	High speed
	Wood
	Metal
	Machine screw
	Wood screw (diamater × length) (Requires a pilot hole)
MT	Tightening torque (Maximum)
	Weight
	Switching ON
	Switching OFF
	Disconnect the battery
	Change rotation speed – High speed
	Change rotation speed – Low speed
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation
	Lock
	Unlock
	Prohibited action
	Warning

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 21.

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals

SPECIFICATIONS

1. Power tool

The specifications of this machine are listed in the Table on page 20.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

2. Battery

Model	Voltage	Battery capacity
BCL320	3.6 V	2.0 Ah
EBM315	3.6 V	1.5 Ah

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

<UC3SFL>

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in **Fig. 3**.

3. Charging

Inserting the battery will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

NOTE

- If the red lamp does not light up even after the charger has been attached, check to confirm that the battery has been fully inserted.
- Battery overheated. Unable to charge. Although charging will start once the battery has cooled down even when left in situ, the best practice is to remove the battery and allow it to cool down in a shaded, well-ventilated location before charging.
- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

- (1) Regarding the temperatures and charging time of the battery. (See **Table 1**)

Table 1

Model	UC3SFL	
Type of battery	Li-ion	
Charging voltage	3.6 V	
Temperatures at which the battery can be recharged	0°C–50°C	
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)	1.5 Ah	30 min
	2.0 Ah	40 min
Number of battery cells	1	
Weight	0.3 kg	

NOTE

- The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.
- If charging takes a long time
 - Charging will take longer at extremely low ambient temperatures. Charge the battery in a warm location (such as indoors).

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery. NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted. When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	4	2
Selecting the lock switch position*1	5	2
Change rotation speed*2	6	3
Tightening torque adjustment*3	7	3
Selecting the drill position	8	3
Mounting and dismounting of the bit*4	9	3
Switch operation *5	10	3
How to use the LED light	11	3
Auto Shut Off function*6	12	4
Use as a manual screwdriver*7	13	4
Selecting accessories	—	22

*1 Selecting the lock switch position

CAUTION

In the following situations, be sure to put the lock switch in the Lock (🔒) position.

- When not using the tool
 - When attaching or removing the bit
 - When using the tool as a manual screwdriver
- *2 Change rotation speed

English

CAUTION

- When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the tool is not moving. Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.
 - When a large force is required for operation, set the shift knob to "LOW". If "HIGH" is set and the unit is used, it may cause the motor to burn out or malfunction prematurely.
- *3 Tightening torque adjustment
 <Auto Stop function>
 When the clutch activates, the tool stops automatically. See **Table 2** for the estimated range in which Auto Stop activates.

NOTE

The clutch may not function if the remaining battery is low, or on certain target materials.

Table 2: Estimated range in which the Auto Stop function activates

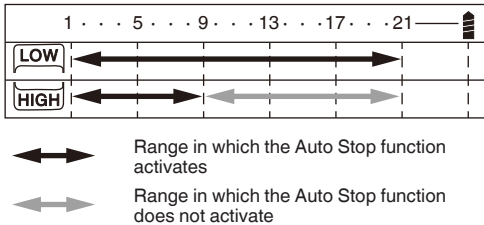


Table 3: Tightening torque (Approx. N · m)

1	Approx. 0.4 N · m	13	Approx. 1.9 N · m
5	Approx. 0.9 N · m	17	Approx. 2.4 N · m
9	Approx. 1.4 N · m	21	Approx. 2.9 N · m

CAUTION

- The clutch dial cannot be set between the numerals "1, 5, 9 ... 21" or the dots. Do not use with the clutch dial numeral between "21" and the black line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage.
 - The tightening torque varies greatly depending on conditions of the material being screwed into, the bit, the screw, etc., so be sure to check the appropriate tightening torque before beginning work.
 - Do not press on the tool body with more force than necessary. Be careful not to pry or press with excessive force, as doing so may damage the tool body.
 - When a hole is about to be pierced through, a large force is being applied. Press with less force, and be careful that the motor does not lock.
- *4 Mounting and dismounting of the bit

NOTE

Use bits specified by HiKOKI.

A bit can be installed in this product by simply inserting it. Insert the bit firmly all the way into the hexagon hole in the socket. After inserting the bit, pull on it gently to ensure that it does not come out. (**Fig. 9-a**)

To remove the bit, while pulling on the guide sleeve, pull the bit out. (**Fig. 9-b**)

CAUTION

If the bit cannot be removed from the tool body, press the bit in a drilled hole, jig, etc. so it does not turn, and gently press the main switch in Reverse Rotation. Hold the tool body firmly so that it does not back away.

- *5 Switch operation

CAUTION

Before attaching the battery, check the movement of the switch. Ensure that the switch returns to its original position when you release your finger from it.

- *6 Auto Shut Off function

When the battery capacity becomes low, the tool will not start when the switch is pulled. At that time, the indicator lamp lights up to indicate this. Additionally, during use, if the battery capacity falls below a certain level, the indicator lamp lights up and operation stops.

- *7 Use as a manual screwdriver

NOTE

- Use with 5 N · m (51 kgf · cm) or less.
- Do not use excessive force when tightening, or when removing rusted-in screws, etc. Doing so may cause malfunction.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

Be sure to turn off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.
 On occasion check prior, during and after operation.

CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

5. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

Symptom	Possible cause	Remedy
Tool doesn't run	The Auto Shut Off function activated.	Charge the battery.
Tool suddenly stopped	The selected torque was reached, so the Auto Stop function activated.	Tightening is completed. Release your finger from the switch.
	Tool was overburdened	Get rid of the problem causing the overburden.
Tool sockets -can't be attached -fall off -can't be removed	The shape of the attachment portion doesn't match	Be sure to use 6.35 mm hexagon hole sockets.

一般安全規則

△ 警告

閱讀所有安全警告說明

未遵守警告與說明可能導致電擊、火災或其他嚴重傷害。

請妥善保存本使用說明書，以供未來參考之用。

「電動工具」一詞在警告中，係指電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

1) 工作場所安全

- a) 保持工作場所清潔及明亮。
雜亂或昏暗的區域容易發生意外。
- b) 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- c) 當操作電動工具時，確保兒童及過往人員遠離。
分神會讓您失去控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。
不修改插頭及所結合之插座，可減少電擊。
- b) 避免身體接觸到地面，諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。
如果您的身體接地或觸地，會增加電擊的危險。
- c) 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。
電動工具進水會增加電擊的危險。
- d) 勿濫用電源線。請勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
- e) 電動工具在室外操作時，請務必使用適合室外用的延長線。
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。
- f) 若無法避免在潮濕地區操作電動工具，請使用以漏電斷路器 (RCD) 來保護電源。
使用 RCD，可降低觸電危險。

3) 人員安全

- a) 保持機警，注意您正在做什麼，並運用正確常識操作電動工具。當您感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，請勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意，可能造成人員嚴重的傷害。
- b) 使用個人防護裝備，經常配戴安全眼鏡。

配戴防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽等防護裝備，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。

- c) 防止意外發生。在連接電源或電池組、拿起或攜帶工具前，請確認開關是在「off」（關閉）的位置。
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於「on」的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
 - d) 在電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
 - e) 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
 - f) 衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
 - g) 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。
使用集塵裝置可減少與灰塵相關的危險。
 - h) 請勿因頻繁使用本工具，熟悉操作而忽略本工具的安全原則。
粗心的行動有可能瞬間即造成嚴重傷害。
- #### 4) 電動工具之使用及注意事項
- a) 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為您所需。
正確使用電動工具，會依其設計條件，使工作做得更好更安全。
 - b) 如果開關不能轉至開或關的位置，勿使用電動工具。
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
 - c) 進行任何調整、更換配件或收存電動工具時，必須將插頭與電源分開，且需將電池組從電動工具中取出。
此種預防安全措施，可減少意外開啟電動工具之危險。
 - d) 收存停用之電動工具，需遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明的人操作電動工具。
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
 - e) 保養電動工具，檢查是否可動零件有錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。電動工具如果損壞，在使用前要修好。
許多意外皆肇因於不良的保養。
 - f) 保持切割工具銳利清潔。

適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。

- g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具時，必須考量工作條件及所執行之工作。

若未依照這些使用說明操作電動工具時，可能造成相關之危害情況。

- h) 保持把手和握持面乾燥、清潔，且未沾到油脂和潤滑油。

滑溜的把手和握持面在操作時會有安全上的問題，且可能造成本工具意外失去控制。

5) 電池式電動工具的使用及注意事項

- a) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。

因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。

- b) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。

因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。

- c) 當電池組不再使用時，需保存好並遠離其它的金屬物件，例如：迴紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。

因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。

- d) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。

因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。

- e) 請勿使用損壞或改造的電池組或電動工具。損壞或改造的電池可能會發生不可預知的行為，進而導致火災、爆炸或受傷的風險。

- f) 請勿使電池組或電動工具接觸到火源或處於溫度過高的地方。

接觸火源或溫度超過130°C可能會引起爆炸。

- g) 請遵循所有充電指示，並且不要在說明書指定的溫度範圍之外為電池組或電動工具充電。充電不當或溫度超出指定範圍可能會損壞電池並增加火災的風險。

6) 維修

- a) 讓您的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。

如此可確保電動工具的安全得以維持。

- b) 切勿對損壞的電池組進行維修。

電池組的維修只能由製造商或授權服務維修店進行。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的電動工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

充電式起子電鑽機安全警告

1. 進行緊固件可能接觸到暗線的操作時，請握著電動工具的絕緣手柄表面。
接觸到“通電”電線的緊固件可能使電動工具的金屬零件“通電”，而造成操作人員觸電。

附加安全警告

1. 請確保將鑽孔的部位絕無任何隱藏的障礙物，如電線、水管或瓦斯管線。鑽入上述的障礙物可能會導致觸電或短路、瓦斯洩漏或其他危險，並可能造成嚴重事故或傷害。
2. 操作時請務必牢牢地握住本工具。否則可能會導致事故或受傷。(圖 2)
3. 根據工作目的，以直排配置或槍桿配置使用此工具。當彎曲工具主體或再次伸直工具主體時，請勿觸碰彎曲部分。(圖 2) 手指或手的其它部位可能會被彎曲部分夾到，從而導致傷害。
4. 將工件固定住。用夾緊裝置或虎鉗夾住工件會比用手握持更安全穩固。
5. 準備並檢查工作環境。按照下列的預防措施，確認工作環境是否適當。
6. 準備和檢查工作環境。確保工作場所符合注意事項中所規定的全部條件。
7. 切勿觸摸旋轉部件。請勿讓旋轉部件區塊靠近手或身體的任何其他部位。有可能會被割傷或卡在旋轉部件裡。此外，長時間連續使用後，請小心不要觸摸到旋轉部件。旋轉部件會變得非常燙，有可能會燙傷您。
8. 本工具過載的情況下，馬達可能會停止。這種狀況發生時，請釋放工具的開關並消除造成過載的原因。
9. 本工具用作鑽機時，馬達旋轉部可能會被鎖住。操作起子電鑽機時，請注意不要鎖住馬達。
10. 若馬達鎖住，應立即關掉電源。若馬達被鎖住一段時間後，馬達或電池會被燒毀。
11. 在寒冷的條件下使用電池（低於攝氏 0 度），有時可能會導致減弱鎖緊扭矩和工作量減少。但這是一種暫時的現象，當電池升溫後即恢復正常。
12. 請勿佩戴由容易捲起材料所製成的手套，例如棉、毛、布或繩子等。
13. 在高處工作時，請清空該區域的其他人員並注意您下方的情況。
14. 請勿直視燈泡。若直視，可能會導致眼睛受傷。
15. 連續使用機組後應讓工具休息。

中國語

16. 剛鑽孔後，鑽頭和鋸屑很熱，因此請勿觸摸。否則可能會導致燙傷。
17. 直徑較細的鑽頭可能容易折斷，請小心使用。碎片可能會飛散並造成傷害。
18. 務請在 0–40°C 的溫度下進行充電。溫度低於 0°C 將會導致充電過度，極其危險。電池不能在高於 40°C 的溫度下充電。最適合於充電的溫度是 20–25°C。
19. 請勿連續使用充電器。
完成一次充電後，請將充電器擱置大約 15 分鐘，然後再進行下一次充電。
20. 請勿讓異物進入充電電池連接口內。
21. 切勿拆卸充電電池與充電器。
22. 切勿使充電電池短路。電池短路會造成極大電流和過熱。從而燒壞電池。
23. 請勿將電池丟入火中。燃燒電池會引起爆炸。
24. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請盡快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。
25. 請勿將異物插入充電器的通風口。
若將金屬異物或易燃物插入通風口的話，將會引起觸電事故或使充電器受損。
26. 確保電池安裝牢固。如果電池鬆動，可能會脫落而造成事故。
27. 如果工具或電池端子（電池座）變形，請勿使用本產品。
安裝電池可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。
28. 保持工具的端子（電池座）沒有削屑和灰塵。
 - 使用前請確認端子區域沒有堆積削屑和灰塵。
 - 使用過程中盡量避免工具上的削屑或灰塵掉落在電池上。
 - 暫停操作或使用後，請勿將工具留在可能暴露於有掉落削屑或灰塵的區域。
否則可能會造成短路，從而導致冒煙或起火。
29. 務必在 -5°C 至 40°C 的溫度下使用本工具和電池。

鋰離子電池使用注意事項

為延長使用期限，鋰離子電池配備停止輸出的保護功能。

若是在使用本產品時發生下列 1 和 2 的情況，即使按下開關，馬達也可能停止。這並非故障，而是啟動保護功能的結果。

1. 在殘留的電池電力即將耗盡時，馬達會停止。在這種情況下，請立即予以充電。
2. 若工具超過負荷，馬達亦可能停止。在這種情況下，請鬆開工具的開關，試著消除超過負載的原因。之後您就可以再度使用。

此外，請留心下列的警告及注意事項。

警告

為事先防止電池發生滲漏、發熱、冒煙、爆炸及起火等事故，請確保留意下列事項。

1. 確保電池上沒有堆積削屑及灰塵。
 - 在工作時確定削屑及灰塵沒有掉落在電池上。
 - 確定所有工作時掉落在電動工具上的削屑和灰塵沒有堆積在電池上。
 - 請勿將未使用的電池存放在曝露於削屑和灰塵的位置。
 - 在存放電池之前，請清除任何可能附著在上面的削屑和灰塵，並請切勿將它與金屬零件（螺絲、釘子等）存放在一起。
2. 請勿以釘子等利器刺穿電池、以鐵錘敲打、踐踏、丟擲電池，或將其劇烈撞擊。
3. 切勿使用明顯損壞或變形的電池。
4. 請依規定方式使用電池，切勿移作他用。
5. 如果已過了再充電時間，電池仍無法完成充電，請立即停止繼續充電。
6. 請勿將電池放置於高溫或高壓處，例如微波爐、烘乾機或高壓容器內。
7. 發現有滲漏或異味時，請立即將電池遠離火源處。
8. 請勿在會產生強烈靜電的地方使用。
9. 如電池出現滲漏、異味、發熱、褪色或變形，或在使用、充電或存放時出現任何異常，請立即將它從裝備或電池充電器拆下，並停止使用。
10. 請勿將電池浸入任何液體，或讓任何液體流入電池內。若水等具有傳導性的液體滲入，可能會造成損壞，進而導致火災或爆炸。將電池存放在陰涼、乾燥的地方，遠離可燃及易燃物品。必須避免腐蝕性氣體環境。
11. 如果鹼性潤滑劑或切削液黏附在電池上，請迅速用乾布拭除。
否則可能會導致外殼損壞或劣化。

注意

1. 若電池滲漏出的液體進入您的眼睛，請勿揉搓眼睛，並以自來水等乾淨清水充分沖洗，立刻送醫。
若不加以處理，液體可能會導致眼睛不適。
2. 若液體滲漏至您的皮膚或衣物，請立即以自來水等清水沖洗。
上述情況可能會使皮膚受到刺激。
3. 若初次使用電池時發現生鏽、異味、過熱、褪色、變形或其他異常情況時，請勿使用並將該電池退還給供應商或廠商。

警告

若具有導電性的異物進入鋰離子電池的端子，可能會造成短路，進而引發火災。請在存放電池時遵循以下事項。

- 請勿將導電物品，如鐵釘、鐵絲等金屬絲，銅線和電線放入儲存箱內。

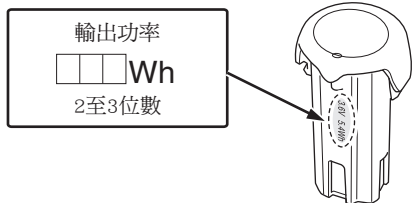
關於鋰離子電池的運輸

運輸鋰離子電池時，請遵守以下注意事項。

警告

安排運輸時，請通知運輸公司包裹中含有鋰離子電池，告知該電池之輸出功率，並按照運輸公司的指示。

- 輸出功率超過100 Wh 的鋰離子電池被視為貨物分類中的危險物品，將需要特殊的申請程序。
- 對於國外的運輸，必須遵守國際法規則和目的國法規。



17	起子鑽頭
18	砧座的六角形孔
19	卡緊盤蓋（另售）
20	掛鉤（另售）

符號

警告

以下為使用於本機器的符號。請確保您在使用前明白其意義。

	DB3DA: 起子電鑽機
	使用前請詳讀使用說明書
	直流電流
V	額定電壓
n ₀	無負載速度
/min	每分鐘轉數
Ls	低速
Hs	高速
	木材
	金屬
	機械螺絲
	木螺絲 (直徑 × 長度) (需要導向孔)
MT	旋緊力矩（最大）
	重量
	開關ON
	開關OFF
	取出電池

各部位名稱

以下列表中的數字與圖 1—圖 13 相對應。

1	離合器轉盤
2	導筒
3	LED燈
4	電池
5	主開關
6	鎖定開關
7	變速杆
8	握把
9	照明開關
10	電池指示燈
11	彎曲部分
12	信號燈
13	卡榫
14	三角形標誌
15	黑線
16	錘子標誌

	變換轉速 - 高速
	變換轉速 - 低速
	順時針旋轉
	逆時針旋轉
	鎖定
	解鎖
	禁止操作
	警告

標準附件

除了主機身(1台)以外，包裝盒內包含第21頁所列之附件。

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

- 旋入與卸下機器螺絲、木螺絲、自攻螺絲等。
- 各種金屬鑽孔

規格

1. 電動工具

本機器的規格列於第20頁的表中。

註

HiKOKI不斷研究和開發新產品，若規格發生變更，恕不另行通知。

2. 電池

機型	電壓	電池容量
BCL320	3.6 V	2.0 Ah
EBM315	3.6 V	1.5 Ah

充電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

<UC3SFL>

1. 將充電器的電源線纜連接到插座。
2. 將電池裝入充電器。
將電池確實插入充電器,直到電池接觸充電器底部,並確認電池安裝的正負極方向如圖 3所示。
3. 充電
插入電池後,隨即開啟充電器電源(指示燈會亮起)。
指示燈熄滅表示電池已經充好。

註

- 如果在連接充電器後紅色指示燈仍不亮起，請檢查以確認電池已完全插入。
- 電池過熱。無法充電。
儘管電池在原位冷卻後會開始充電，但最佳做法是在充電前將電池取出並在陰涼、通風良好的地方冷卻。
- 連續使用電池充電器時，充電器溫度會升高，而造成充電失敗。一旦充電已經完成，請讓充電器休息15分鐘後，再進行下一次的充電。

(1)關於電池的溫度和充電時間。(見表1)

表1

機型	UC3SFL	
電池類型	鋰離子	
充電電壓	3.6 V	
電池可充電的溫度	0°C – 50°C	
依電池容量的大約充電時間 (於20°C時)	1.5 Ah	30分
	2.0 Ah	40分
電池芯數	1	
重量	0.3 kg	

註

- 充電時間可能依環境溫度而有所不同。
- 如果充電時間很長
 - 在極低的環境溫度下充電將需要更長時間。請在溫暖的地方(例如室內)為電池充電。
- 4. 將充電器的電源線從插座拔下。
- 5. 抓穩充電器並取出電池。

註

充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長

- (1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。
- (2) 避免在高溫下充電。充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會兒，待電池冷卻後再進行充電。

安裝和操作

動作	圖表	頁數
拆卸和安裝電池	4	2
選擇鎖定開關位置*1	5	2
改變轉速*2	6	3
旋緊力的調整*3	7	3
選擇鑽孔位置	8	3
鑽頭的裝卸*4	9	3
開關操作 *5	10	3
使用LED燈	11	3
自動關機功能*6	12	4
作為手動螺絲起子使用*7	13	4
選擇附件	—	22

*1 選擇鎖定開關位置

注意

在下列情況下，務必將鎖定開關置於鎖定 (🔒) 位置。

- 不使用本工具時
- 安裝或拆卸鑽頭時
- 將工具作為手動螺絲起子使用時

*2 改變轉速

注意

- 使用變速旋鈕改變轉速時，請確認工具沒有移動。在馬達旋轉時進行變速的話，會損壞齒輪。

- 操作上需要強大力量時，請將換檔旋鈕設在“LOW”（低）。若在設為“HIGH”（高）的狀態下使用本機器，可能會導致馬達燒毀或提前故障。
- *3 旋緊力的調整
 <自動停止功能>
 當離合器啟動時，本工具會自動停止。有關自動停止啟動的估計範圍，請參閱 表 2。

註

如果電池剩餘電量低，或在某些對象材料上，離合器可能無法運作。

表 2: 自動停止功能啟動的估計範圍

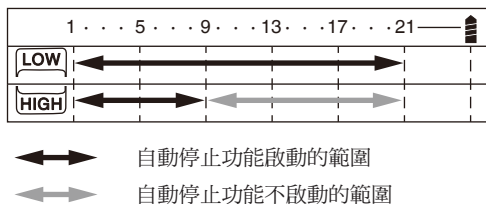


表 3: 旋緊力 (約 N · m)

1	約 0.4 N · m	13	約 1.9 N · m
5	約 0.9 N · m	17	約 2.4 N · m
9	約 1.4 N · m	21	約 2.9 N · m

注意

- 請勿將離合器轉盤設置於數字“1，5，9...21”之間或圓點之間。使用時，請勿將離合器轉盤設置於數字「21」與鑽機標誌之間的黑線處。否則可能會造成損壞。
- 旋緊力根據旋入材料、鑽頭、螺絲等的條件而有很大的差異，因此在開始工作之前務必檢查適當的旋緊力。
- 請勿過度用力按壓工具主體。小心不要過度用力撬動或按壓，否則可能會損壞工具主體。
- 當孔洞快要被打穿時，會施加很大的力量。用較小的力量按壓，並小心馬達不會鎖定。

*4 鑽頭的裝卸

註

使用 HiKOKI 指定的鑽頭。

只需插入鑽頭即可將其安裝到本產品。

將鑽頭牢固地插入套筒的六角孔中。插入鑽頭後，輕輕拉動鑽頭，以確保其不會掉出。(圖 9-a) 若要取下鑽頭，則在拉動導筒的同時，將鑽頭拉出。(圖 9-b)

注意

如果鑽頭無法從工具主體取下，則將鑽頭壓入鑽孔、治具等，使其不轉動，然後以反向旋轉輕輕按下主開關。牢牢握住工具主體，使其不會後退。

*5 開關操作

中國語

注意

安裝電池之前，請檢查開關的動作。當您從開關放開手指時，確保開關會返回其原始位置。

*6 自動關機功能

當電池容量變低時，拉動開關時工具將不會啟動。此時，指示燈會亮起以指示此狀態。此外，在使用過程中，如果電池容量低於一定水平，指示燈會亮起並且停止運作。

*7 作為手動螺絲起子使用

註

- 在 5 N·m (51 kgf·cm) 以下的範圍使用。
- 旋緊或拆卸生鏽的螺絲等時請勿過度用力。否則可能會導致故障。

維護和檢查

警告

進行維修和檢查之前，務必要關閉開關，並取出電池。

1. 檢查工具

使用遲鈍的工具會降低效率並導致馬達故障，故若發現磨損，應即磨鋒或更換。

2. 檢查安裝螺釘

要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事務。

3. 馬達的維護

馬達繞線是電動工具的心臟部。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

4. 端子的檢查（工具和電池）

檢查以確保端子上沒有堆積削屑和灰塵。有時於操作前、操作期間和操作後檢查。

注意

去除任何可能已堆積在端子上的削屑或灰塵。否則可能會導致故障。

5. 清理外部

電動工具髒汙時，請使用乾淨軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

6. 收藏

電動工具和電池應收藏於溫度低於 40°C 且為小孩拿不到的地方。

註

存放鋰離子電池

存放鋰離子電池前，確保其已完全充電。

電池在低電力的狀態下長期存放（3個月以上），可能會導致性能劣化，電池的使用時間顯著降低或無法再進行充電。

然而，反覆將電池充電和暫停充電二至五次，可能會改善電池使用時間的顯著降低情況。

反覆充電後，若電池的使用時間仍呈現極短現象，表示電池壽命已盡，請購買新的電池。

注意

在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

HiKOKI 充電式工具電池重要注意事項

請務必使用本公司所指定的原廠電池。若未使用本公司所指定的電池，或使用經拆解及改裝的電池（例如，拆解後更換電池芯或其他內部零件），則本公司無法保證充電式工具的性能及操作安全。

註






為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

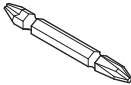
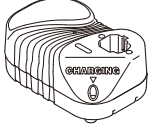

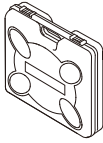
疑難排解

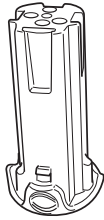
若電動工具無法正常運作，請參閱下表的檢查項目。若問題仍無法解決，請洽當地經銷商或HiKOKI所認可的維修中心。

情況	可能原因	解決方法
工具無法運轉	自動關機功能啟動。	為電池充電。
工具突然停止	達到所選的扭矩，因此自動停止功能啟動。	已完成旋緊。 將手指從開關上放開。
	工具負載過重	除去造成工具負載過重的問題。

情況	可能原因	解決方法
工具套筒 -無法安裝 -脫落 -無法移除	安裝部的形狀不相配	務必使用 6.35 mm 六角孔套筒。

			DB3DA
V		V	3.6
n ₀	Ls	/min	200
	Hs	/min	600
		mm	6.0
		mm	5.0
		mm	5
		mm	3.8 mm × 38 mm
		kg	0.45

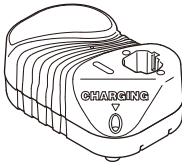
	DB3DA
	(2BS)
	1
 <p data-bbox="274 494 343 518">UC3SFL</p>	1
 <p data-bbox="274 686 343 710">BCL320</p>	2
	1



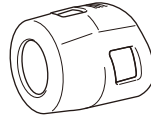
BCL320, EBM315



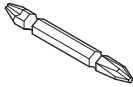
381803



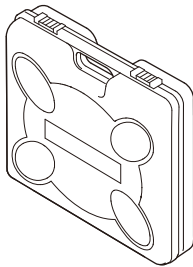
UC3SFL (3.6 V)



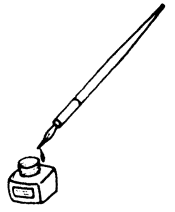
381802



992671



332844



臺灣總代理：
明峯永業股份有限公司
電話：(02) 2792 – 0123
地址：臺北市內湖區新湖二路211號
網址：<https://www.hikoki-powertools.com.tw>
服務信箱：service@powertools.com.tw

Koki Holdings Co., Ltd.